

JAARGANG 7
juni 2007

REDACTIECOORDINATIE: Johan Verweirder

Woord van de voorzitter

Beste Vrienden,

onze voorzitter is er eventjes tussenuit. Naar Compostela. Klinkt wellicht heel normaal voor een reisleader, maar in dit geval is het dat eigenlijk niet. Want hij is namelijk 'op bedevaart' naar Compostela, en met de fiets nog wel, samen met enkele vrienden. We wensen hen in elk geval veel succes toe met deze onderneming, goed weer en brave ritten. We wensen verder dat iedereen behouden toekomt en ook terugkeert, met hopelijk valiezen vol mooie verhalen en ervaringen...; je moet het maar doen op zijn leeftijd!

We feliciteren de voorzitter ook met het huwelijk van zijn jongste zoon, die nu ook het huiselijk nest verlaten heeft; hij en zijn echtgenote Magda zijn straks weer een 'jong koppel'. We willen hem bij deze tevens bedanken voor zijn onverdroten inzet ten bate van onze vzw. Zo houdt hij samen met de raad van Bestuur blijvend de vinger aan de pols met het oog op het verkrijgen van een statuut. Het groeiend aantal leden van de vzw (al 259 op het moment dat we dit neerschrijven) en het hoge aantal aanvragen voor de reisleaderskaart, zijn daarbij een grote steun van jullie kant. Slechts enkelen van alle afgestudeerde FBAA-reisleaders, gaven tot hiertoe te kennen, geen kaart meer te zullen aanvragen, omwille van leeftijd of andere omstandigheden. Maar straks komen alweer nieuw-afgestudeerden onze grote groep gedreven reisleaders vervoegen (zie verder in deze Nieuwsbrief al de lijst met 2007-afgestudeerden van Syntra-Genk, ook terug te vinden in de Reisleaderspool op www.reisleaders.be).

En we blijven bij de wensen: ondervoorzitter Josefien Vreven is op 1 juni opnieuw oma geworden, en heeft er een tweede kleinzoon bij. Vanwege de vzw een hartelijk welkom aan de kleine Tyko, met een dikke proficiat aan ouders en vooral aan oma Josefien en opa Luc Houbrechts. Met twee grootouders als reisleader, en "als de vonte smet", om het es op z'n westvlaams te zeggen, zit er misschien toekomst in Tyko en Tuomas. Allicht om ooit in het Chinees hier mensen rond te leiden, wie weet...? Toerisme Vlaanderen is trouwens op zoek naar Chineessprekende reisleaders; toerisme wordt immers als industrie en werk steeds belangrijker naar nieuw-geopende markten; dus wie nog talen wil leren... (zie ook verder in deze Nieuwsbrief).

Tijdens de twee zomermaanden zult u ons eventjes moeten missen. Wij hopen op uw medewerking om es een aantal ervaringen (positieve of negatieve) te mogen ontvangen, zodat andere collega's ook weer ervaring kunnen opdoen. Want ook dit kan een bestaansreden van deze Nieuwsbrief zijn: het uitwisselen van ervaringen om zelf wat bij te leren en zo een hechte groep FBAA-reisleaders te vormen.

Op het moment dat u deze Nieuwsbrief ontvangt, zijn we zelf onderweg naar de Mont Ventoux. Samen met een 2000-tal andere Ventouristen hopen we deze beroemde en mytische kuitenbijter op 9 juni te kunnen bedwingen.

Alvast tot in september opnieuw, en een prettige vakantie gewenst aan iedereen.

Sportieve groeten
mede namens de voorzitter,
Johan Verweirder.

Taal cursus voor actieve gidsen en reisleaders

Na de geslaagde taal cursus Frans en Duits speciaal voor gidsen en reisleaders, en dankzij het enthousiasme van de cursisten in het (bijna) voorbije schooljaar 2006-2007, organiseert CVO Sint-Godelieve, Nieuwstraat 5 in Brugge, volgend schooljaar opnieuw een specialisatie cursus, op maat geschreven voor gidsen, reisleaders en professionelen in de toeristische sector, maar dit keer in het **Frans** en het **Engels**. Het is een cursus in functie van rondleidingen met vooral veel praktische toepassingen, conversaties en zelfs wandelingen. De cursus wordt onderbouwd door een evenwichtige verhouding van het 'kennen' en het 'kunnen', in het vakjargon: kennis en vaardigheden. Daarbij ligt de klemtoon op correct spreken en gericht luisteren, zonder het begrijpend lezen en efficiënt schrijven te verwaarlozen. M.a.w. de cursus is zeer praktisch opgevat. Hoe presenteer je vlot, vloeiend en boeiend een site aan een Frans- of Engelstalige groep? Hoe pakken je collega's dat aan? Waar vind je de nodige background? Hoe optimaliseer je de voorbereidende notities?

PRAKTISCH:

- schooljaar 2007-2008 (van begin september tot einde juni - geen les tijdens de schoolvakantieperiodes)
- ENGELS op maandag- of dinsdagavond van 18 tot 20.40 u
- FRANS op woensdagavond van 18 tot 20.40 u
- ENGELS: 115 euro, FRANS: 140 euro (alles inbegrepen)
- opleidingscheques voor werknemers worden aanvaard en brengen de kostprijs op de helft van de vermelde bedragen
- inschrijven kan bij: CVO Sint-Godelieve via **050 44 02 44** of cvo@cvogodelieve.be (wacht best niet te lang...)

!! PLUS EST EN VOUS! Volg Frans of Engels op niveau en creëer meer kansen !!

ANDERE TAALCOURSUSSEN, maar dan niet specifiek voor gidsen of reisleaders die in CVO Sint-Godelieve georganiseerd worden: **Spaans, Italiaans, Arabisch, Grieks, Chinees** en **Pools** (inschrijven: zelfde coördinaten als hierboven).

Welkom en proficiat!

Eind mei vonden de specialisatieproeven plaats in Syntra-Genk. We wensen aan de kersverse afgestudeerden een dikke proficiat en van harte welkom in de wereld van de reisleiders. Hieronder het lijstje van de geslaagden in alfabetische volgorde:

Cuyvers Christiane	Malta
Dekoninck Marc	Attica - Delphi - Peloponnesus
Ghaye Frederic	Baltische staten (Estland-Letland-Litouwen)
Hendrix Carla	Toscane
Jonckheere Arlette	Cataluña Barcelona
Jordens Elly	Eifel - Moezel
Nassen Clement	Elzas (extra specialisatie)
Rondags Els	Rome (eerste generatie) (laureaat 2007)
Smolak Martina	Rheinland - Pfalz
Vanempen Mariejo	Kastelen van de Loire (extra specialisatie)
Voets Guy	Champagne - Ardennes
Vrancken Luce	Toscane - Umbrië

Wij nodigen jullie uit om ook toe te treden tot onze club van Reisleiders Vlaanderen en zo te genieten van de verschillende voordelen. Zie de contactgegevens, helemaal onderaan deze Nieuwsbrief.

Enkele weetjes

Denemarken:

Hotel Twentyseven in de Deense hoofdstad Kopenhagen is een hotel met een bijzonder concept. Het werkt volgens het Live Life-principe, waarbij het er op aan komt om zoveel mogelijk ongecompliceerd te genieten in een sfeer van luxe en optimaal comfort. Het hele hotel is ontworpen in samenwerking met toonaangevende Scandinavische kunstenaars en top-ontwerpers. Alle 200 kamers zijn door bekende architecten uit binnen- en buitenland ingericht, waarbij comfort, functionaliteit en licht zorgen voor een uiterst aangename stemming.

BRON: IMAIL NRS 19, JRG 9

Nederland

Ook in Nederland komt er binnenkort een nieuw vijfsterrenhotel, en naar verluidt zelfs het meest toonaangevende hotel van de Benelux. Het komt in Breda en zal met zijn 110 kamers en suites zich vooral richten op zakenmensen uit binnen- en buitenland. Het zal voorzien zijn van een ondergrondse parkeergarage, een toprestaurant, tennisbanen, een wellnesscenter, zwembad, sauna, kapper en huid- en lichaamsverzorging. Op dit ogenblik wordt de haalbaarheid van het plan getoetst. Men hoopt eind 2008 te kunnen beginnen met de bouw, voorziene kostprijs: zo'n 30 à 40 miljoen.

'**Nooitverwacht Nederland**'. Dat is de naam van het nieuwe toeristische themajaar 2008. Door middel van drie subthema's (Cultuur & Historie, Land & Water en Gastronomie & Logeren) worden de minder bekende plekjes van Nederland in de spotlights gezet. Het themajaar 'Nooitverwacht Nederland' is in de eerste plaats bedoeld om onbekend aanbod in Nederland in de schijnwerpers te zetten en het merk Holland extra lading mee te geven. In de internationale marketing van Holland zal 'Nooitverwacht Nederland' als *Hidden Holland* meegenomen worden om zo nog meer aandacht en vrije publiciteit te genereren.

BRON: NRIT ACTUMAIL 11-05-07

Liverpool

Liverpool viert dit jaar haar 800 jarig bestaan. Tijdens de **Bank Holiday** rond 28 augustus is een groots feest met opzweepende straatmuziek en aanstekelijke animatie gepland door de hele stad. Deze feestelijkheden zijn reeds een opwarmertje voor 2008 wanneer Liverpool culturele hoofdstad van Europa is. Liverpool is trouwens ook gaststad op het Vakantiesalon van Brussel van 7 tot 11 februari volgend jaar.

En ook Liverpool opent dit najaar nog een speciaal hotel: het **Hard Day's and Night Hotel**, een soort hommage aan de beroemdste inwoners van de stad, namelijk The Beatles. Alle 110 kamers zullen een deel van de turbulente geschiedenis van de Beatles vertellen; ze zijn bovendien voorzien van foto's van een van de populairste bands aller tijden.

BRON: TRAVEL NEWSLETTER NR 485

Meer Belgen met vakantie

61% van onze landgenoten trekt dit jaar op vakantie (tegenover 55% in 2006). Het aantal Belgen dat deze zomer meerdere keren op vakantie zal gaan is verdubbeld ten opzichte van verleden jaar (16%). Op vakantie willen wij Belgen vooral uitrusten (66%) en dit bij voorkeur aan zee (53%). De belangrijkste criteria voor het bepalen van hun vakantie, zijn het klimaat (57%) en de gezondheidsrisico's (46%). Het gemiddelde vakantiebudget voorzien voor deze zomer is met 3% lichtjes gedaald ten opzichte van 2006, maar bedraagt toch nog gemiddeld 2.120 euro (het 3de grootste budget in Europa). Voor bijna één op de twee Belgen (47%) blijft het reisbureau het belangrijkste verkoopkanaal. Toch reserveren 36% van onze landgenoten hun zomervakantie via het internet.

BRON: TRAVEL NEWSLETTER NR 486

Vervolgverhaal: bouwkundige (en aanverwante) termen in andere talen

Voor wie de lijst wil bewaren, delen we nogmaals mee, dat we heel de lijst, nadat ze volledig verschenen is, zullen meesturen in een aparte bijlage in een Word-document, zodat u er voor uzelf eventuele aanvullingen kunt aan toe voegen, de lijst up to date houden, en wat kleureninkt uitsparen. Wie foutjes wil verbeteren, kan ze altijd doorgeven op het ondertussen reeds gekende mailadres (zie onderaan deze Nieuwsbrief).

Nederlands

Klooster
Klooster (vrouwen)
Kloostergewelf
Andere (bijzonderste) soorten gewelven:
Koepelgewelf
Kruisgewelf (graatgewelf)

Kruisribgewelf
Spitstongewelf
Tongewelf

Engels

Monastery, cloister
Convent
Cloister vault
Dome, cupola
Groin vault, groined vault
ook soms double barrel vault
of cross vault
Ribbed vault
Pointed barrel vault
Barrel (of tunnel) vault

Frans

Monastère
Couvent
Voûte en arc de cloître

Dôme, voûte en coupole
Voûte d'arêtes

Voûte d'ogives
Voûte en berceau brisé
Voûte en berceau

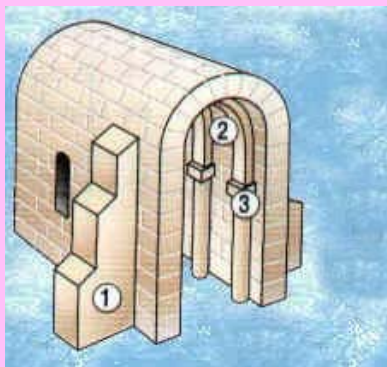
Duits

Kloster, Stift
Nonnenkloster
Kloostergewölbe

Kuppel(gewölbe)
Kreuzgratgewölbe

Kreuzrippengewölbe
?
Tonnengewölbe

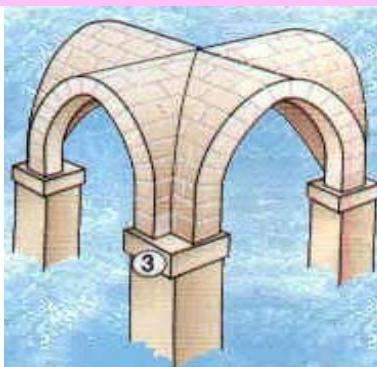
Enkele afbeeldingen:



TONGEWELF



SPITSTONGEWELF



KRUISGEWELF



KRUISRIBGEWELF

Kloosterkerk
Klopper
Knop
Koepeldak

Koepeltoren
Koetshuis
Kolom
Koningsgalerij
Koopmanshuis
Koor
Koorgestoelte
Kooromgang
Koper
Korenhal
Kozijn

Kraan
Kroonlijst
Kruis
Kruisbasiliek
Kruisbloem
Kruisingstoren

Monastic church
Mallet, knocker
Knob
Dome

Dome-shaped tower
Coachhouse
Column, pillar
Kingsgalery
Merchantshouse
Choir
Stall(s)
Ambulatory
Copper
Cornhall
Frame

Crane
Cornice
Cross
Cross-basilica
Finial
Central tower

Église conventuelle
Marteau, marteau de porte
Bouton
Toit en coupole,
toit en dôme
Tour en coupole
Remise
Colonne, pillier
Galerie des rois
Maison de commerçant
Chœur
Stalle(s)
Déambatoire
Cuivre
Halle aux blés
Châssis

Grue, sapine
Corniche
Croix
Basilique à transepts
Fleuron
Tour centrale

Klosterkirche
Holzklöppel, Türklopfer
Knopf
Kuppeldachang

Kuppelturm
Kutschenhaus
Säule, Stütze
Königsgalerie
Kaufmannshaus
Chor
Chorgestühl
Choromgang
Kupfer
Getreidehalle
Fensterrahmen,
Türzarge, Türrahmen
Kran
Kranzgesims
Kreuz
Kreusbasilika
Kreuzblume
Mittelturm

MET DANK AAN THEO STERCK EN PIERRE LAUWERS

vervolgt in volgende Nieuwsbrief...

P.S.: we plannen na deze reeks een nieuwe reeks, over fauna en flora

OPROEP:

We plannen 2 activiteiten, nl. een daguitstap Mechelen, en een uiteenzetting door de heer Eric Durant over het omzetten van video's naar DVD. Dit kan allebei maar doorgaan bij voldoende interesse. Wie interesse heeft voor deze initiatieven, gelieve naam door te geven op de gekende emailadressen (zie onderaan deze Nieuwsbrief).

Een bijzonder reisboek



Wat doe je als reis(bege)leider met plastic waterflessen? Waar laat je het afval tijdens een kampeersafari? Wat zeg je tegen deelnemers die pennen en ballonnen aan kinderen willen uitdelen? Hoe maak je duidelijk dat bepaalde bevolkingsgroepen liever niet gefotografeerd willen worden? Wat adviseer je deelnemers bij het onderhandelen over souvenirs? Kun je in Afrika zomaar een schooltje met je groep bezoeken?

Bij dit soort vragen staat auteur Jolijn Geels stil in dit wel vrij bijzonder reisboek dat hij schreef aan de hand van feiten, vragen en ervaringen van reis(bege)leiders. Zelf heeft hij meer dan 35 vooral avontuurlijke groepsreizen begeleid.

Reis(bege)leiders worden sinds enkele jaren geconfronteerd met een nieuw aspect in het reizen: **duurzaam toerisme**. Reisorganisatoren verkondigen maar al te graag dat ze daar tijdens hun reizen rekening mee houden. Toeristen hebben het vaak moeilijk met de maatregelen rond duurzaam toerisme. Op het veld wordt de reis(bege)leider dan nog eens geconfronteerd met talrijke problemen, enerzijds om te proberen duurzaam toerisme om te zetten in de praktijk en anderzijds om de klanten van het nut te overtuigen. Met dit boek krijgt de reis(bege)leider veel ondersteuning, zowel morele als praktische. Maar de auteur geeft ook grif toe dat er nog vele vragen open zullen blijven.

Het eerste deel bevat tips hoe je het algemeen moet aanpakken. In het tweede deel volgen dan de specifieke thema's van duurzaam toerisme: natuur, afval, kamperen, souvenirs, culturen, religie, foaien, bedelen, fotograferen, ... tot zelfs de impact van sportieve activiteiten. De auteur heeft er alles aan gedaan om het onderwerp praktisch te onderbouwen. Als inleiding op een thema krijg je dan ook dikwijls eerst een anekdote of praktijkervaring.

Dit boek is in de eerste plaats geschreven voor reis(bege)leiders die verre bestemmingen aandoen. Maar iedereen die betrokken is bij deze reizen, van reisorganisatoren tot de toerist zelf, zal hieruit veel nuttige en praktische tips halen, van organiseren tot beleven.

Tot slot enkele tips van de auteur zelf om duurzaam te reizen.

"Laat de natuur zoveel mogelijk intact. Laat zo min mogelijk ontsierend en vervuilend afval achter. Neem geen foute souvenirs mee".

"Pas op met waardeoordelen: eigen cultuur en leefomgeving mogen niet het uitgangspunt voor gedrag en handelingen vormen. Probeer je te verplaatsen in de situatie van het gastland".

"Kies een reis of reisvorm waarbij zoveel mogelijk van jouw te besteden reisgeld terecht komt bij de lokale bevolking (versus een internationaal bedrijf waar het geld terugstroomt naar landen en personen die er al relatief warmpjes bij zitten)".

"Laat reizigersdilemma's niet overheersen. Het is belangrijk om na te denken over duurzaam reizen, maar je hoeft niet roomser dan de paus te zijn. Een ontspannen vakantie is toch het belangrijkste!"

ISBN 9789076888781
128 blz
Richtprijs: 12,50 euro

De eerstvolgende editie van de Nieuwsbrief mag je normaal verwachten rond 5 september. Heb je ook iets om te publiceren: mail het naar de redactiecoördinator op onderstaand mailadres, tegen de 25^{ste} van de maand vóór de maand waarin het moet verschijnen. Afhankelijk van de beschikbare plaats of andere dringende berichten, wordt je bijdrage opgenomen of verplaatst naar een volgende editie. Verschijnt niet in juli en augustus.

☒ Moorseelesteenweg 2, 8800 RUMBEKE ☎ 051 22 60 60 ☎ 051 22 92 73
secretariaat en algemene vzw-info: riet espeel 051 26 97 14, fax 09 351 90 98,
0475 383 446 -- kantooruren: di en wo 9-12 en 13-17 u, do 9-12 u
mail: info.reisleiders.vlaanderen@telenet.be website: www.reisleidersvlaanderen.be
Vereniging zonder Winstoogmerk KBC 467-5380301-89 BE 0473.187.477

Redactiecoördinator: johan.verweider@gmail.com ☎ 058 23 75 98 - 0494 570 376
Lombardsijdelaan 155, 8434 WESTENDE